



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
13 March 2000
Russian
Original: English/French/Spanish

**Подготовительный комитет Конференции
Организации Объединенных Наций
по проблеме незаконной торговли
стрелковым оружием и легкими
вооружениями во всех ее аспектах**

Первая сессия

28 февраля — 3 марта 2000 года

**Вербальная нота Постоянного представительства Португалии
при Организации Объединенных Наций от 25 февраля
2000 года**

Постоянное представительство Португалии при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение секретариату первой сессии Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и от имени Европейского союза имеет честь настоящим препроводить, во исполнение пункта 9 резолюции 54/54 V Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1999 года, в качестве документов вышеупомянутого Подготовительного комитета Программу Европейского союза по предотвращению незаконного оборота обычного оружия и борьбе с ним (приложение I) и Кодекс поведения Европейского союза (приложение II).

Приложение I

Программа Европейского союза по предотвращению незаконного оборота обычного оружия и борьбе с ним

Совет Европейского союза,

будучи убежден в том, что мир и безопасность неразрывно связаны с экономическим развитием и восстановлением,

признавая, что доступность и массовое накопление обычного оружия, и в особенности его незаконный оборот, часто связанные с дестабилизирующей деятельностью, представляют собой тревожные и опасные явления, особенно в том, что касается внутренней ситуации в затрагиваемых государствах и уважения прав человека,

подчеркивая необходимость осуществления эффективных национальных мер контроля в отношении поставок обычного оружия,

признавая также, что пресечение незаконного оборота обычного оружия является важным вкладом в ослабление напряженности и в процессы примирения,

желая принять конкретные меры по пресечению незаконных поставок и незаконного применения обычного оружия в ответ на призыв, содержащийся в резолюции 51/45 F Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 10 декабря 1996 года, принять практические меры в области разоружения в ответ на призыв, содержащийся в резолюции 51/45 N Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 10 декабря 1996 года, и оказать государствам помощь в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия в ответ на призыв, содержащийся в резолюции 51/45 L Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 10 декабря 1996 года,

ссылаясь на общий ответ государств-членов Европейского союза на резолюцию 50/70 В Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 12 декабря 1995 года,

приняли следующий документ:

Программа Европейского союза по предотвращению незаконного оборота обычного оружия и борьбе с ним

1. Государства — члены Европейского союза активизируют свои коллективные усилия по предотвращению незаконного оборота, на их территории или с использованием их территории, обычного оружия*, в частности стрелкового оружия, и борьбе с ним. Они будут, в частности, неукоснительно выполнять свои национальные обязанности по обеспечению эффективного осуществления обязательств, вытекающих из конвенций и

* Для целей настоящей Программы и в соответствии с определением, содержащимся в пункте 7 Руководящих принципов в отношении международных поставок оружия (Комиссия Организации Объединенных Наций по разоружению, 7 мая 1996 года), под «незаконным оборотом оружия» понимается та международная торговля обычным оружием, которая противоречит национальным законам и/или международному праву.

планов совместных действий, принятых в этой области. Кроме того, внимание будет уделяться, в частности:

- содействию укреплению сотрудничества и координации действий — при уважении национальных законов и стратегий — разведывательных, таможенных и других правоохранительных органов, как на национальном, так и на международном уровнях, в целях обеспечения надлежащих (таможенных) проверок, а также оперативного расследования и эффективного судебного преследования в случае выявления фактов незаконного оборота оружия;
- совершенствованию обмена информацией и данными о незаконном обороте оружия, например посредством использования международных баз данных и проведения анализа степени риска.

2. Европейский союз и входящие в него государства-члены, каждый в пределах своей соответствующей компетенции, будут предпринимать согласованные действия по оказанию другим странам помощи в предотвращении незаконного оборота обычного оружия, в частности стрелкового оружия, и борьбе с ним. Эта помощь может принимать следующие конкретные формы:

- формирование или усиление, в зависимости от обстоятельств, соответствующего комплекса законов и административных мер, направленных на регламентирование поставок оружия и осуществление эффективного контроля за ними;
- принятие строгих мер и выделение необходимого числа надлежащим образом подготовленных сотрудников полицейских и таможенных служб для обеспечения соблюдения национального законодательства, касающегося контроля за экспортом оружия;
- создание (субрегиональных) отделений связи, которые сообщали бы о фактах незаконного оборота оружия;
- создание национальных комиссий по борьбе с незаконным оборотом оружия;
- борьба с коррупцией и взяточничеством в связи с незаконным оборотом оружия;
- поощрение сотрудничества в этой области на (суб)региональном и национальном уровнях между полицейскими, таможенными и разведывательными органами;
- содействие использованию соответствующих существующих международных баз данных.

3. Европейский союз и входящие в него государства-члены, каждый в пределах своей соответствующей компетенции, будут предпринимать согласованные действия по оказанию затрагиваемым странам, особенно странам, находящимся в постконфликтной ситуации или в ситуации, где достигнут минимальный уровень безопасности и стабильности, помощи в пресечении незаконного распространения и оборота оружия, в частности стрелкового оружия. Они, в частности, могут стремиться к тому, чтобы:

- обеспечивать включение соответствующих мер по пресечению незаконного распространения и оборота оружия в мандаты операций по поддержанию мира и в соглашения о прекращении огня или мирные соглашения, заключение которых предшествует проведению таких операций. В этих целях они будут тесно сотрудничать, где это уместно, с Организацией Объединенных Наций;
 - разрабатывать программы сбора, выкупа и уничтожения оружия;
 - разрабатывать информационно-просветительские программы, призванные повысить уровень осведомленности местного населения о негативных последствиях незаконного оборота стрелкового оружия;
 - способствовать реинтеграции бывших комбатантов в мирную жизнь.
4. Государства — члены Европейского союза будут обеспечивать надлежащее сотрудничество между соответствующими структурами своих национальных органов власти в деле претворения в жизнь целей настоящей Программы. Председательствующий в Совете будет обеспечивать необходимую координацию усилий в этой области.
5. Европейский союз, исходя из своих собственных процедур, и входящие в него государства-члены готовы, где это уместно, выделять средства, необходимые для достижения целей настоящей Программы.
6. Совет будет ежегодно проводить обзор действий, предпринимаемых в рамках настоящей Программы.

Приложение II

Кодекс поведения Европейского союза в отношении экспорта оружия

Совет Европейского союза,

развивая общие критерии, согласованные в рамках Европейского совета на его сессиях, состоявшихся в Люксембурге в 1991 году и в Лиссабоне в 1992 году,

сознавая особую ответственность государств-экспортеров оружия,

будучи преисполнен решимости установить высокие общие стандарты, которые следует рассматривать как минимальные критерии в отношении осуществления всеми государствами-членами поставок обычного оружия и проявления ими сдержанности, и укрепить процесс обмена соответствующей информацией в целях обеспечения более высокого уровня транспарентности,

будучи преисполнен решимости предотвращать экспорт технических средств, которые могли бы быть использованы для целей внутреннего подавления или международной агрессии либо могли бы послужить фактором усиления региональной нестабильности,

стремясь в рамках стратегии общей внешней политики и политики в сфере безопасности укрепить сотрудничество и способствовать сближению позиций по вопросам экспорта обычного оружия,

отмечая меры дополняющего характера в отношении незаконных поставок, нашедшие отражение в Программе Европейского союза по предотвращению незаконного оборота обычного оружия и борьбе с ним,

учитывая пожелание государств-членов о том, чтобы оборонная отрасль оставалась частью их промышленной базы и составным элементом их оборонных усилий,

признавая, что государства имеют право передавать средства самообороны в соответствии с правом на самооборону, признанным в Уставе Организации Объединенных Наций,

разработал нижеследующий кодекс поведения и оперативные положения:

Критерий первый

Соблюдение международных обязательств государств-членов, в частности санкций, введенных Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, и санкций, введенных Сообществом, соглашений по вопросам нераспространения и другим вопросам, а также других международных обязательств

Экспортная лицензия не выдается, если ее выдача противоречила бы, в частности:

а) международным обязательствам государств-членов и их обязательствам обеспечивать соблюдение эмбарго на поставки оружия, введенные Организацией Объединенных Наций, Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и Европейским союзом;

- б) международным обязательствам государств-членов, вытекающим из Договора о нераспространении ядерного оружия, Конвенции о биологическом и токсинном оружии и Конвенции о химическом оружии;
- с) обязательствам государств-членов, взятым в рамках Австралийской группы, режима контроля за ракетными технологиями, Группы ядерных поставщиков и Вассенаарских договоренностей;
- д) обязательству государств-членов не экспортировать никакие противопехотные наземные мины.

Критерий второй

Уважение прав человека в стране конечного назначения

Оценив отношение принимающей страны к соответствующим принципам, установленным в международных документах в области прав человека, государства-члены:

- а) не будут выдавать экспортную лицензию, если существует явная опасность того, что средства, которые предполагается экспортировать, могут быть использованы для целей внутреннего подавления;
- б) будут, применяя индивидуальный подход и учитывая характер экспортируемых средств, проявлять особую осторожность и бдительность при выдаче лицензий странам, где серьезные нарушения прав человека были зарегистрированы соответствующими органами Организации Объединенных Наций, Советом Европы или Европейским союзом.

В этой связи средства, которые предполагается экспортировать, будут считаться средствами, которые могли бы быть использованы для целей внутреннего подавления, в тех, в частности, случаях, когда есть данные об использовании этих или аналогичных средств для целей внутреннего подавления предполагаемым конечным пользователем или когда есть основания полагать, что эти средства не будут использованы в заявленных целях или заявленным конечным пользователем, а будут использованы для целей внутреннего подавления. В соответствии с пунктом 1 оперативных положений настоящего кодекса характеру технических средств будет уделяться повышенное внимание, особенно в том случае, если они предназначены для обеспечения внутренней безопасности. Акты внутреннего подавления включают в себя, в частности, пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, суммарные или внесудебные казни, похищения людей, незаконное заключение под стражу и другие серьезные нарушения прав человека и основных свобод, изложенных в соответствующих международных документах в области прав человека, включая Всеобщую декларацию прав человека и Международный пакт о гражданских и политических правах.

Критерий третий

Внутреннее положение в стране конечного назначения, обусловленное существованием напряженности или вооруженными конфликтами

Государства-члены не будут давать разрешения на осуществление экспортной поставки, если она спровоцирует или приведет к затягиванию

вооруженных конфликтов или к обострению уже существующей напряженности или конфликтов в стране конечного назначения.

Критерий четвертый

Сохранение мира, безопасности и стабильности в регионе

Государства-члены не будут выдавать экспортных лицензий, если существует явная опасность того, что предполагаемый получатель использует средства, которые предполагается экспортировать, для агрессии против другой страны или для выдвижения территориальной претензии с позиции силы.

При рассмотрении вероятности возникновения такой опасности государства-члены будут принимать во внимание:

- a) наличие или вероятность возникновения вооруженного конфликта между получателем и любой другой страной;
- b) притязание на территорию соседней страны, которое получатель в прошлом пытался подкрепить или угрожал подкрепить использованием силы;
- c) вероятность использования средств в иных целях, нежели защита законных национальных интересов безопасности и обороны получателя;
- d) необходимость того, чтобы это не оказало существенного негативного воздействия на региональную стабильность.

Критерий пятый

Национальная безопасность государств-членов и территорий, за внешние связи которых то или иное государство-член несет ответственность, а также дружественных стран и союзников

Государства-члены будут учитывать:

- a) потенциальное воздействие средств, которые предполагается экспортировать, на их интересы обороны и безопасности и аналогичные интересы друзей, союзников и других государств-членов, сознавая при этом, что этот фактор не может сказаться на рассмотрении критерия уважения прав человека и критерия, касающегося мира, безопасности и стабильности в регионе;
- b) опасность применения соответствующих средств против их вооруженных сил или вооруженных сил их друзей, союзников или других государств-членов;
- c) опасность копирования экспортируемой техники или неумышленной передачи технологии.

Критерий шестой

Поведение страны-покупателя по отношению к международному сообществу, в частности ее отношение к терроризму, характер тех союзов, в которые она входит, и уважение ею норм международного права

Государства-члены будут учитывать, в частности, прошлое поведение страны-покупателя, а именно:

a) ее позицию в том, что касается поддержки или поощрения терроризма и международной организованной преступности;

b) степень соблюдения ею своих международных обязательств, в частности в отношении неприменения силы, в том числе с учетом норм международного гуманитарного права, применимых к международным и немеждународным конфликтам;

c) ее приверженность нераспространению и другим мерам в области контроля над вооружениями и разоружения, в частности подписание, ратификацию и соблюдение соответствующих конвенций в области контроля над вооружениями и разоружения, упоминаемых в пункте (b) первого критерия.

Критерий седьмой

Наличие опасности того, что средства будут перенацелены в пределах страны-покупателя или реэкспортированы в нежелательных условиях

При оценке воздействия средств, которые предполагается экспортировать, на страну-импортер и опасности того, что экспортированный товар может попасть в руки нежелательного конечного пользователя, будет учитываться следующее:

a) законные интересы страны-получателя в плане обороны и обеспечения внутренней безопасности, включая участие в любой форме в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира или в иной миротворческой деятельности;

b) технические возможности страны-получателя в плане использования этих средств;

c) способность страны-получателя осуществлять эффективный контроль за экспортом;

d) опасность реэкспорта оружия или его передачи террористическим организациям (в этой связи особое внимание необходимо будет уделять техническим средствам борьбы с терроризмом).

Критерий восьмой

Совместимость экспорта оружия с техническими и экономическими возможностями страны-получателя с учетом желательности того, чтобы государства обеспечивали удовлетворение своих законных потребностей безопасности и обороны при минимальном отвлечении людских и экономических ресурсов на цели вооружения

Государства-члены будут учитывать, опираясь на информацию, полученную из соответствующих источников, таких, как доклады ПРООН, Всемирного банка, МВФ и ОЭСР, не создает ли предполагаемая экспортная поставка серьезные препятствия для устойчивого развития страны-получателя. Они будут при этом анализировать относительные уровни военных и социальных расходов страны-получателя, учитывая при этом также любую помощь со стороны Европейского союза и помощь, предоставляемую на двусторонней основе.

Оперативные положения

1. Каждое государство-член будет оценивать получаемые им просьбы о выдаче лицензии на экспорт военной техники на индивидуальной основе с учетом положений Кодекса поведения.
2. Кодекс поведения не ограничивает права государств-членов проводить в жизнь национальную политику, носящую более ограничительный характер.
3. Государства-члены будут распространять по дипломатическим каналам подробную информацию о лицензиях на военную технику, в выдаче которых было отказано на основании Кодекса поведения, вместе с разъяснением причин, по которым было отказано в выдаче лицензии. Для распространения информации используется бланк, образец которого приводится в приложении к настоящим положениям. Прежде чем то или иное государство-член выдаст лицензию, в предоставлении которой другим государством-членом или государствами-членами было отказано в связи с аналогичной по существу сделкой в последние три года, оно сначала проконсультируется с тем государством-членом или государствами-членами, которое (которые) отказало (отказали) в выдаче лицензии (лицензий). Если после проведения консультаций соответствующее государство-член все же примет решение выдать лицензию, оно направит государству-члену или государствам-членам, отказавшему (отказавшим) в выдаче лицензии (лицензий), уведомление с подробным разъяснением своих аргументов.

Вынесение решения о поставке или отказе в поставке любой единицы военной техники остается национальной прерогативой каждого государства-члена. Отказ в выдаче лицензии, как считается, имеет место тогда, когда государство-член отказалось санкционировать фактическую продажу или непосредственную поставку соответствующей единицы военной техники, иначе продажа состоялась бы, либо заключение соответствующего контракта. Для этих целей отказ, о котором необходимо уведомить, может, в соответствии с национальными процедурами, означать отказ в разрешении начать переговоры или негативный ответ на формальный первоначальный запрос по поводу конкретного заказа.
4. Государства-члены не будут раскрывать информацию о таких отказах и консультациях и не будут использовать их в целях получения коммерческой выгоды.
5. Государства-члены приложат усилия к скорейшему утверждению общего списка военной техники, охватываемой настоящим Кодексом поведения, взяв за основу аналогичные национальные и международные списки. Пока же Кодекс поведения будет применяться на основе национальных ограничительных списков, в которые, где это уместно, будут включаться элементы соответствующих международных списков.
6. Критерии, изложенные в Кодексе поведения, и процедура проведения консультаций, предусмотренных в пункте 3 настоящих Оперативных положений, будут также применяться к товарам двойного использования, указанным в

приложении I к решению 94/942/CFSP¹ Совета, в тех случаях, когда есть основания полагать, что конечным пользователем таких товаров будут вооруженные силы, службы внутренней безопасности или аналогичные структуры страны-получателя.

7. В целях максимального повышения эффективности Кодекса поведения государства-члены будут действовать сообща в рамках стратегии общей внешней политики и политики в сфере безопасности с целью укрепить свое сотрудничество и способствовать сближению своих позиций по вопросам экспорта обычного оружия.

8. Каждое государство-член будет направлять другим государствам-членам ежегодный конфиденциальный доклад об экспорте им оборонительных средств и о соблюдении им Кодекса поведения. Эти доклады будут обсуждаться на ежегодной встрече, проводимой в рамках стратегии общей внешней политики и политики в сфере безопасности. Участники этой встречи будут также проводить обзор функционирования Кодекса поведения, выявлять моменты, требующие совершенствования, и на основе докладов государств-членов готовить сводный доклад для представления Совету.

9. Государства-члены будут надлежащим образом осуществлять совместными усилиями, в рамках общей внешней политики и политики в сфере безопасности, оценку положения в странах, являющихся потенциальными или реальными получателями оружия, экспортируемого государствами-членами, в свете принципов и критериев, изложенных в Кодексе поведения.

10. Признано, что государства-члены, где это уместно, могут также учитывать последствия предлагаемых экспортных поставок для своих экономических, социальных, коммерческих и промышленных интересов, однако эти факторы не будут сказываться на применении вышеизложенных критериев.

11. Государства-члены будут прилагать все усилия к тому, чтобы побудить другие государства-экспортеры оружия поддержать принципы, изложенные в Кодексе поведения.

12. Настоящий Кодекс поведения и Оперативные положения заменяют все предыдущие издания Общих критериев 1991 и 1992 годов.

¹ OJL 367, 31.12.1994, p. 8. В последний раз поправки в него были внесены решением 98/232/CFSP (OJL 92, 25.3.1998, p. 1).

... [название государства-члена] имеет честь информировать партнеров о следующем отказе на основании Кодекса поведения ЕС:

Страна назначения: ...

Краткое описание техники, включая количество
и, где это уместно, технические характеристики: ...

Предполагаемый грузополучатель: ...

Предполагаемый конечный пользователь
(если он не является грузополучателем): ...

Причина отказа: ...

Дата отказа: ...